

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Handkreissäge**
- Ⓒ🇵🇷 **Návod k použití  
Ruční okružní pila**
- Ⓗ **Használati utasítás  
Kézi körfűrész**
- Ⓒ🇵🇸 **Navodila za uporabo  
ročne krožne žage**
- Ⓗ🇷 **Naputak za uporabu  
Ručna kružna pila**

**Einhell**<sup>®</sup>  
↔ **bavaria**

4

**CE**

Art.-Nr.: 43.301.10

I.-Nr.: 01011

**BHS 1300**

## 🇩🇪 Inhaltsverzeichnis

Übersichtszeichnung	S. 3
Beschreibung techn. Daten	S. 4
Sicherheitshinweise	S. 4
Arbeits- und Wartungshinweise	S. 5-6
EG-Konformitätserklärung	S. 19
Garantieurkunde	S. 20

## 🇨🇿 Obsah

Přehledný náčrt	s. 3
Popis techn. dat	s. 7
Pokyny k práci a údržbě	s. 7
EU prohlášení o konformitě	s. 19
Záruční list	s. 20

## 🇭🇺 Áttekintési ábra

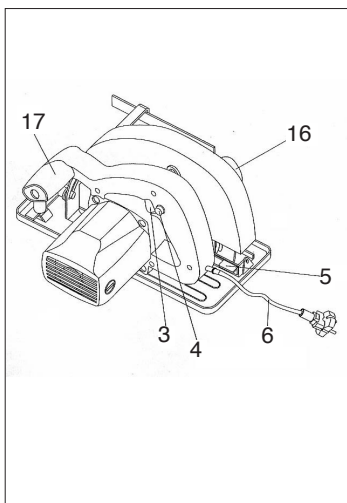
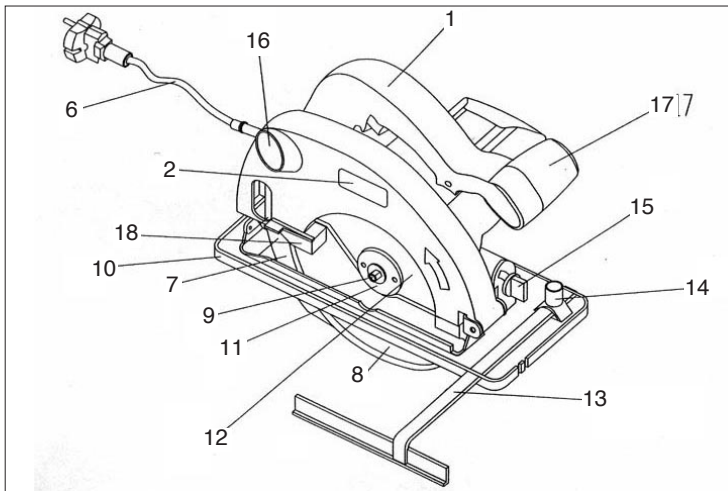
3 oldal	
Leírás technikai adatak	10 oldal
Biztonsági utalások	11 oldal
Munka- és karbantartási utalások	11 oldal

## 🇸🇰 Kazalo

Skica	str. 3
Opis tehničnih podatkov	str. 13
Navodila glede varnosti	str. 13
Navodila za delo in vzdrževanje	str. 14-15
EU Izjava o skladnosti	str. 19
Garancijski list	str. 20

## 🇭🇷 Sadržaj

Pregledni crtež	str. 3
Opis tehničkih podataka	str. 16
Sigurnosne upute	str. 16
Upute za rad i za održavanje	str. 17-18
Izjava o sukladnosti EZ	str. 19
Certifikat o garanciji	str. 20



Gehörschutz tragen  
Ochrana sluchu  
Zajcsökkentő fülvédő  
Glušniki  
Zaštitnik za uši  
Maska za disanje



Augenschutz tragen  
Ochrana zraku  
Szemvédő  
Zaštitna očala  
Zaštitne naočale



Atemschutz  
Ochrana dýchacích cest  
Légmentő  
Maska proti prahu  
Maska za disanje

**D****Beschreibung:**

1. Handgriff
2. Typenschild
3. Ein-Ausschalter
4. Sperrtaste für Ein-Ausschalter
5. Feststellschraube für Schnittiefeinstellung
6. Netzkabel
7. Spaltkeil
8. Pendelschutzhaube
9. Inbusschraube
10. Sägeschuh
11. Flansch
12. Sägeblatt
13. Parallelanschlag
14. Feststellschraube für Parallelanschlag
15. Feststellschrauben für Gehrungseinstellung
16. Anschluß für Staubabsaugung
17. Zusatzhandgriff
18. Betätigungsbügel für Pendelschutzhaube

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung genau durch und achten Sie besonders auf die Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zusammen mit der Handkreissäge auf.

**Technische Daten:**

Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1300 Watt
Leerlaufdrehzahl:	4500 min <sup>-1</sup>
Schnitttiefe bei 0°:	65 mm
Schnitttiefe bei 45°:	46 mm
Sägeblatt	185 mm Ø
Sägeblattaufnahme:	16 mm Ø
Sägeblattstärke	2,4 mm
Schalldruckpegel	LPA 91 dB(A)
Schalleistungspegel	LWA 104 dB(A)
Vibration a <sub>w</sub>	1,75 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	4,2 Kg
Abmessung	34 x 24 x 24 cm
Schutzisoliert	

**Ausstattung:**

Parallelanschlag

**Anwendungsgebiet**

Die Handkreissäge ist geeignet zum Sägen von geradlinigen Schnitten in Holz, holzähnlichen Werkstoffen und Kunststoffen.

**Sicherheitshinweise:**

- Der Spaltkeil ist so einzustellen, daß der Abstand zum Zahnkranz des Sägeblatts 5 mm nicht überschreitet und sein unterster Punkt nicht um mehr als 5 mm gegenüber dem Zahnkranz zurücksteht.
- Rissige Sägeblätter oder solche, die ihre Form verändert haben, dürfen nicht verwendet werden.
- Sägeblätter aus hochlegiertem Schnellschnitt-Stahl (HSS Stahl) dürfen nicht verwendet werden.
- Sägeblätter, die den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Kenndaten nicht entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.
- Es ist sicherzustellen, daß alle beweglichen Teile des Sägeblattschutzes ohne Klemmen funktionieren.
- Es ist sicherzustellen, daß alle Einrichtungen, die das Verdecken des Sägeblattes bewirken, einwandfrei arbeiten.
- Der Spaltkeil ist, außer bei den Einsatzschnitten, immer zu verwenden und richtig einzustellen.
- Nicht im Bereich von Dämpfen oder brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Nur scharfe Sägeblätter und geeignetes Zubehör verwenden.
- Ziehen Sie vor allen Umbau- und Reinigungs- und Einstellarbeiten den Stecker aus der Steckdose.
- Schützen Sie die Netzleitung vor Beschädigungen. Öl und Säure können die Leitung beschädigen.
- Sägeblätter, deren Grundkörper dicker oder deren Schränkung kleiner als die Dicke des Spaltkeiles sind, dürfen nicht verwendet werden.
- Den Stecker nicht durch Ziehen an der Netzleitung aus der Steckdose entfernen und das Gerät nicht am Netzkabel tragen.
- Reparaturen sind nur durch einen Fachmann auszuführen.
- Bei Verwendung einer Kabeltrommel Leitung vollständig abrollen. Drahtquerschnitt mind. 1,5 mm<sup>2</sup>. Absicherung max. 16 A
- Sichern Sie alle zu bearbeitenden Werkstücke ausreichend und überlasten Sie die Maschine nicht.
- Tragen Sie eine geeignete Kleidung und eine Schutzbrille und verwenden Sie eine Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
- Tragen Sie zum Schutze Ihrer Ohren einen Gehörschutz!
- Bei längerem Bearbeiten von Holz oder stauberzeugenden Materialien, ist das Elektrowerkzeug an eine geeignete Staubabsaugung anzuschließen. (In Deutschland werden für Holzstäube aufgrund der TRGS 553 geprüfte Absaugrichtungen gefordert.

## Arbeiten mit der Handkreissäge

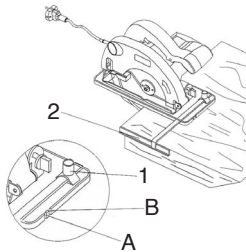
- Kreissäge stets mit festem Griff halten.
- Die Pendelschutzhaube wird vom Werkstück automatisch zurückgeschoben.
- Keine Gewalt anwenden!  
Mit der Kreissäge leicht und gleichmäßig vorrücken.
- Das Abfallstück sollte sich auf der rechten Seite der Kreissäge befinden, damit der breite Teil des Auflagetisches auf seiner ganzen Fläche aufliegt.
- Wenn nach vorgezeichneter Linie gesägt wird, Kreissäge an der entsprechenden Kerbe entlangführen.
- Kleine Holzteile vor der Bearbeitung fest einspannen. Nie mit der Hand festhalten.
- Sicherheitsvorschriften unbedingt beachten! Schutzbrille tragen!
- Verwenden Sie keine defekten Sägeblätter oder solche, welche Risse und Sprünge aufweisen.
- Verwenden Sie keine Flansche/Flanscmuttern, deren Bohrung größer oder kleiner ist als diejenige des Sägeblattes.
- Das Sägeblatt darf nicht von Hand oder durch seitlichen Druck auf das Sägeblatt gebremst werden.
- Der Pendelschutz darf nicht verklemmen und muß sich nach abgeschlossenem Arbeitsgang wieder in der Ausgangsposition befinden.
- Vor der Verwendung der Kreissäge bei herausgezogenem Netzstecker die Funktion des Pendelschutzes prüfen.

- Vergewissern Sie sich vor jedem Einsatz der Maschine, daß die Sicherheitseinrichtungen wie Pendelschutz, Spaltkeil, Flansche und Verstell-einrichtungen funktionieren bzw. richtig eingestellt und festgestellt sind.
- An der Schutzhaube können Sie eine geeignete Staubabsaugung anschließen. Stellen Sie sicher, daß die Staubabsaugung sicher und ordnungsgemäß angeschlossen ist.
- Die bewegliche Pendelschutzhaube darf zum Sägen nicht in der zurückgezogenen Schutzhaube festgeklemmt werden.
- Sägeblätter, deren Grundkörper dicker oder deren Schränkung kleiner als die Dicke des Spaltkeiles ist, dürfen nicht verwendet werden.

## Wartung

- Die Lüftungsschlitze am Motorgehäuse frei und sauber halten. Von Zeit zu Zeit Schlitze ausblasen.
- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Fachwerkstätte überprüfen.
- Abgenützte Kohlebürsten dürfen nur von einer Fachwerkstätte oder unserem Kundendienst ausgetauscht werden.
- Halten Sie Ihr Gerät immer sauber.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

### Achtung! Gehörschutz und Schutzbrille tragen.



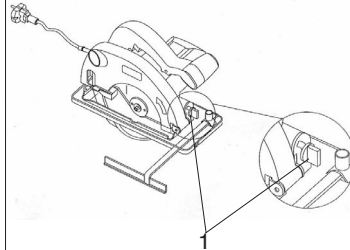
#### Parallelschnitt

1. Feststellschraube 1 lösen
2. Bei 90° Schnitt, Parallelanschlag 2 lt. Skala auf Kerbe A einstellen, bei 45° Schnitt, Parallelanschlag 2 lt. Skala auf Kerbe B einstellen, auf Sägeblattbreite achten.
3. Feststellschraube anziehen

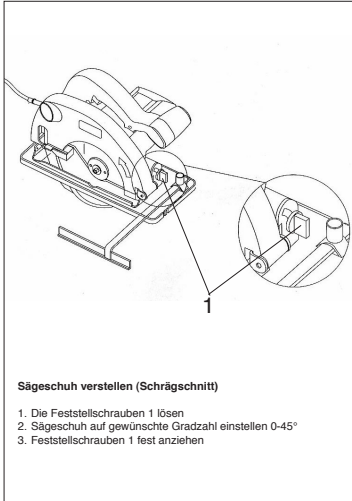
**Achtung!**  
Probesschnitt mit einem Abfallholz durchführen

### Schnitttiefe einstellen

1. Feststellschraube 1 lösen
2. Sägeschuh nach unten schwenken
3. Schnitttiefe nach Skala einstellen.  
Zahnspitze muß ca. 2 mm aus dem Holz herausragen.
4. Feststellschraube anziehen

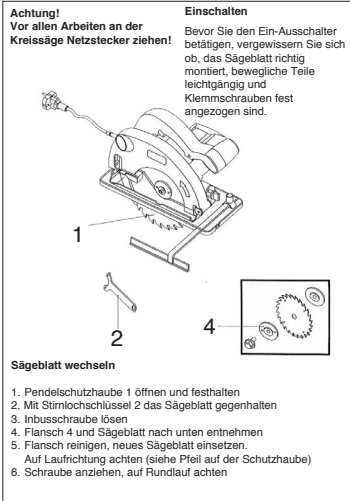


**D**



**Sägeschuh verstellen (Schrägschnitt)**

1. Die Feststellschrauben 1 lösen
2. Sägeschuh auf gewünschte Gradzahl einstellen 0-45°
3. Feststellschrauben 1 fest anziehen

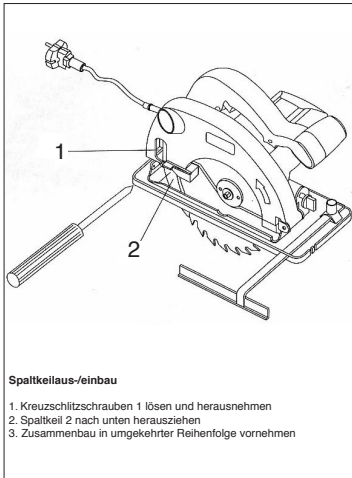


**Achtung!**  
Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Netzstecker ziehen!

**Einschalten**  
Bevor Sie den Ein-Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich ob, das Sägeblatt richtig montiert, bewegliche Teile leichtgängig und Klemmschrauben fest angezogen sind.

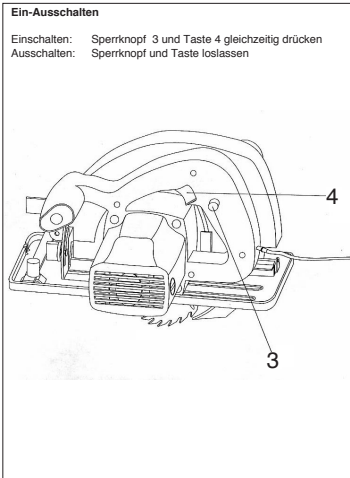
**Sägeblatt wechseln**

1. Pendelschutzhaube 1 öffnen und festhalten
2. Mit Stimlockschlüssel 2 das Sägeblatt gegenhalten
3. Inbusschraube lösen
4. Flansch 4 und Sägeblatt nach unten entnehmen
5. Flansch reinigen, neues Sägeblatt einsetzen.  
Auf Laufrichtung achten (siehe Pfeil auf der Schutzhaube)
6. Schraube anziehen, auf Rundlauf achten



**Spaltkeil aus/einbau**

1. Kreuzschlitzschrauben 1 lösen und herausnehmen
2. Spaltkeil 2 nach unten herausziehen
3. Zusammenbau in umgekehrter Reihenfolge vornehmen



**Ein-Ausschalten**

- Einschalten: Sperrknopf 3 und Taste 4 gleichzeitig drücken  
Ausschalten: Sperrknopf und Taste loslassen

**Popis:**

1. Držadlo
2. Typový štítek
3. Za-/vypínač
4. Blokovací tlačítko za-/vypínače
5. Zajišťovací šroub pro nastavení hloubky řezu
6. Síťový kabel
7. Roztahovací klín
8. Výkyvný ochranný kryt
9. Strojní šroub
10. Kluzná deska pily
11. Příruba
12. Pilový kotouč
13. Paralelní pravítko
14. Zajišťovací šroub pro nastavení paralelního pravítka
15. Zajišťovací šrouby pro nastavení úkosu
16. Přípojka pro odsávání prachu
17. Přídavné držadlo
18. Ovládací římen pro výkyvný ochranný kryt

Prosím přečtěte si podrobně návod k použití a obejte obzvlášť bezpečnostních pokynů. Návod k použití uschovejte společně s ruční okružní pilou.

**Technická data:**

Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	1300 Watt
Počet otáček naprázdno:	4500 min <sup>-1</sup>
Hloubka řezu při 0°:	65 mm
Hloubka řezu při 45°:	46 mm
Pilový kotouč:	185 mm $\varnothing$
Upnutí pilového kotouče:	16 mm $\varnothing$
Síla pilového kotouče:	2,4 mm
Hladina akustického tlaku	LPA 91 db (A)
Hladina akustického výkonu	LWA 104 db (A)
Vibrace aw	1,75 m/s <sup>2</sup>
Hmotnost	4,2 kg
Rozměry	34 x 24 x 24 cm
Ochranná izolace	

**Vybavení:**

Paralelní pravítko

**Oblast použití**

Ruční okružní pila je vhodná pro provádění řezání rovných řezů ve dřevě, dřevu podobných materiálech a umělých hmotách.

**Bezpečnostní pokyny:**

- Roztahovací klín nastavit tak, aby vzdálenost k ozubenému věnci pilového kotouče nepřekračovala 5 mm a jeho nejspodnější bod neležel více jak 5 mm za ozubeným věncem.
- Nesmí být používány pilové kotouče s trhlínami, nebo takové, které změnilý svůj tvar.
- Nesmí být používány pilové kotouče z vysoce legované rychlořezné ocele (HSS ocel).
- Nesmí být používány pilové kotouče, které neodpovídají parametrům udaným v tomto návodu k použití.
- Je třeba zajistit, aby všechny pohyblivé části krytu pilového kotouče fungovaly bez tření.
- Je třeba zajistit, aby všechna zařízení, která způsobují zakrytí pilového kotouče bezvadně pracovala.
- Roztahovací klín je třeba, kromě nasazovacích řezů, vždy používat a správně nastavit.
- Nepoužívat v blízkosti par a hořlavých kapalin.
- Používat jen ostré kotouče a vhodné příslušenství.
- Před všemi přestavovacími, čistícími a nastavovacími pracemi vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Chraňte síťové vedení před poškozením. Olej a kyseliny mohou vedení poškodit.
- Pilové kotouče, jejichž těleso je silnější nebo jejichž rozvod menší než tloušťka roztahovачho klinu, nesmí být používány.
- Zástrčku nevytahovat ze zásuvky zatáhnutím za síťové vedení a přístroj nenosit za síťový kabel.
- Opravy smí provádět pouze odborník.
- Při použití kabelového bubnu vedení zcela odrolovat.
- Průměr drátu min. 1,5 mm<sup>2</sup>, jistění max. 16 A.
- Všechny obrobky určené k opravování dostatečně zajistěte a stroj nepřetěžujte.
- Noste vhodné oblečení a ochranné brýle a při prašných pracích používejte prachovou masku.
- K ochraně uší noste ochranu sluchu!
- Při delším opravování dřeva, nebo prašných materiálů připojit elektrické nářadí na zařízení na odsávání prachu. (V Německu jsou pro dřevné prachy požadována odsávací zařízení přezkoušená podle TRGS 553.)

CZ

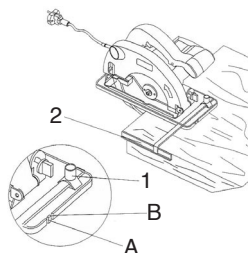
**Práce s ruční okružní pilou**

- Okružní pilu stále pevně držet.
- Výkyvný ochranný kryt je obrobkem automaticky odsouván.
- Nepoužívat násilí!  
Okružní pilu posouvat vpřed lehce a rovnoměrně.
- Odpadní kus by se měl nacházet na pravé straně okružní pily, aby široká část opěrného stolu byla opřena o celou svou plochu.
- Pokud je řezáno podle předkreslené čáry, okružní pilu vést podél odpovídající rýhy.
- Malé dřevěné části před opracováním pevně upnout. Nikdy je nedržet rukou.
- Bezpodmínečně dbát bezpečnostních pokynů! Nosit ochranné brýle!
- Nepoužívejte defektní pilové kotouče, nebo takové, které mají trhliny a praskliny.
- Nepoužívejte žádné příruby/přirubové matky, jejichž otvor je větší nebo menší než ten pilového kotouče.
- Pilový kotouč nesmí být brzděn rukou nebo postranním tlakem na pilový kotouč.
- Výkyvná ochrana se nesmí zasekávat a po ukončeném pracovním chodu se musí opět nacházet ve výchozí pozici.
- Před použitím okružní pily při vytažené síťové zástrčce přikontrolovat funkci výkyvné ochrany.
- Před každým použitím se ujistěte, zda bezpečnostní zařízení, jako výkyvná ochrana, roztahovací klín, příruby a nastavovací zařízení fungují, popř. jestli jsou správně nasazena a upevněna.

- Na ochranném krytu můžete připojit vhodné odsávací zařízení prachu. Zkontrolujte, jestli je odsávací zařízení prachu bezpečně a podle předpisů připojeno.
- Pohyblivý výkyvný ochranný kryt nesmí být při řezání sevřen v zataženém ochranném krytu.

**Údržba**

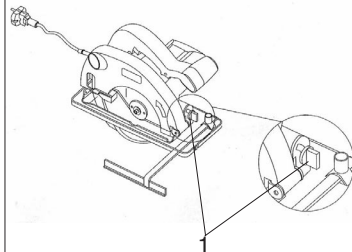
- Větrací otvory krytu motoru udržovat volné a čisté. Čas od času otvory profouknout.
- Při nepravdělné tvorbě jisker nechte uhlíkové kartáčky přikontrolovat odborným servisem.
- Opořebované uhlíkové kartáčky smí být vyměněny pouze odborným servisem nebo naším zákaznickým servisem.
- Přístroj udržujte vždy čistý.
- K čištění umělých hmot nepoužívejte žrávavé prostředky.
- Pokud byste zjistili poškození, můžete na základě přiloženého podrobného nákresu, jako též seznamu dílů přesně definovat náhradní díly a vyžádat je u našeho zákaznického servisu.

**Pozor!**  
**Nosit ochranu sluchu a ochranné brýle.****Paralelní řez**

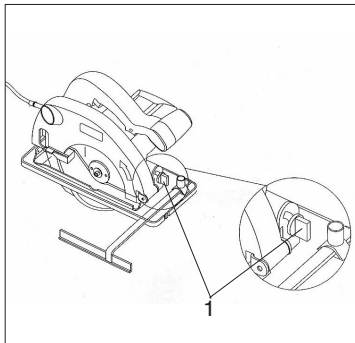
1. Zajišťovací šroub 1 povolit.
2. Při 90° řezu nastavit paralelní pravítko 2 podle stupnice na zářez A, u 45° řezu nastavit paralelní pravítko 2 podle stupnice na zářez B, dbát na šířku pilového kotouče.
3. Zajišťovací šroub utáhnout.

**Pozor!****Zkušební řez provést na odpadním dřevu.****BHloubku řezu nastavit**

1. Zajišťovací šroub 1 povolit.
2. Kluznou desku pily vyjmout dolů.
3. Hloubku řezu nastavit podle stupnice. Špička zubu musí vyčnívat cca 2 mm ze dřeva.
4. Zajišťovací šroub utáhnout.





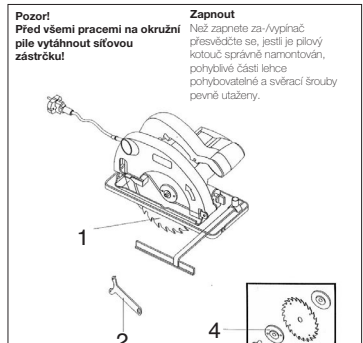


**Kluznou desku pily přestavit (šikmý řez)**

1. Zajišťovací šrouby 1 povolít.
2. Kluznou desku pily nastavit na požadovaný počet stupňů 0-45°.
3. Zajišťovací šrouby 1 pevně utáhnout.

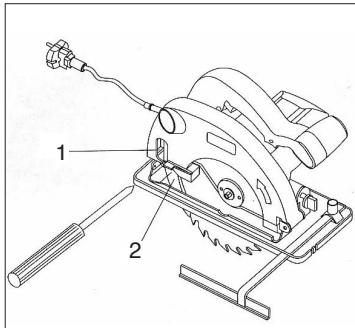
**Pozor!**  
Před všemi pracemi na okružní pile vytáhnout síťovou zástrčku!

**Zapnout**  
Než zapnete za-vypínač přesvědčte se, jestli je pilový kotouč správně namontován, pohyblivé části lehce pohybovatelné a svěrací šrouby pevně utahány.



**Vyměnit pilový kotouč**

1. Vykyný ochranný kryt 1 otevřít a držet.
2. Klíčem s čelním otvorem 2 přiřazovat pilový kotouč.
3. Nasadit nástrčný klíč a šroub povolít.
4. Přírubu 4 a pilový kotouč směrem dolů odebrat.
5. Přírubu vyčistit, nasadit nový pilový kotouč.
6. Šroub utáhnout, dbát na vystředěný běh.

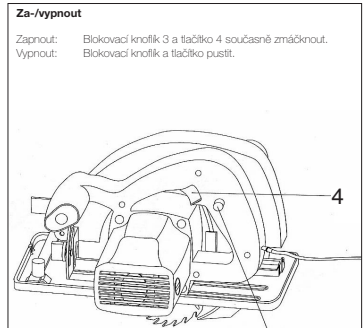


**Za-/vymontování roztahovacího klínu**

1. Šrouby s křížovou drážkou 1 povolít a vyndat.
2. Roztahovací klín 2 vyndat směrem dolů.
3. V opačném pořadí smontovat.

**Za-/vypnout**

Zapnout: Blokovači knoflík 3 a tlačítko 4 současně zmáčknout.  
Vypnout: Blokovači knoflík a tlačítko pustit.



**H****Leírás:**

1. Kézfogantyú
2. Tipustábla
3. Ki - bekapcsoló
4. Zárógomb a ki - bekapcsolónak
5. Rögzítőcsavar a vágómélység beállításához
6. Hálózati kábel
7. Hasítóék
8. Lengővédőkupak
9. Gépcsavar
10. Fűrészlap
11. Karima
12. Fűrészlap
13. Párhuzamos ütköző
14. Rögzítőcsavar a párhuzamos ütközőhöz
15. Rögzítőcsavar a sarkalás beállításához
16. Csatlakozás a porelszívóhoz
17. Pótfogantyú
18. Lengővédőkupak működtetésifogó

Kérjük olvassa a használati utasítást pontosan át és figyeljen különösen a biztonsági utalásokra. Tárolja a használati utasítást a kézi körfűrészével együtt.

**Technikai adatok:**

Feszültség rendszer:	230 V ~ 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	1300 Watt
Üresjárási fordulatszám:	4500 min <sup>-1</sup>
Vágómélység 0° -nál:	65 mm
Vágómélység 45° -nál:	46 mm
Fűrészlap:	185 mm Ø
Fűrészlap felvevés :	16 mm Ø
Fűrészlap vastagság:	2,4 mm
Hangnyomásmérték:	LPA 91 db (A)
Hangtelyesítménymérték:	LWA 104 db (A)
Vibrálás a <sub>w</sub>	1,75 m/s <sup>2</sup>
Súly	4,2 kg
Méret	34 x 24 x 24 cm
Védőizolálva	

**Felszerelés:**

Párhuzamos ütköző

**Alkalmazási terület**

A kézi körfűrész fában, fához hasonló anyagokban és műanyagokban egyenesvonalú vágásokhoz alkalmas.

**Biztonsági utalások:**

- A hasítóéket úgy kell beállítani, hogy a fűrészlap fogaskoszorújához a távolság 5 mm-t ne haladjon túl és a legalsóbb pontja a fogaskoszorútól ne maradjon 5 mm-nél jobban hátra.
- Repedezett fűrészlapokat vagy olyanokat, melyek formájukat megváltoztatták, nem szabad használni.
- Fűrészlapokat erősen ötvöztött gyorsvágóacélból (HSS acél) nem szabad használni.
- Nem szabad használni olyan fűrészlapokat, amelyek ebben a használati utasításban megadott ismertető adatoknak nem felelnek meg.
- Biztosítani kell, hogy a fűrészlapvédő minden mozgatható része szorulás nélkül működik.
- Biztosítani kell, hogy mind azok a berendezések amelyek a fűrészlapot fedik, kifogástalanul működnek.
- A hasítóéket mindig használni és rendszeresen be kell állítani, kivéve a betevési vágásnál.
- Nem gőzök és gyullékony folyadékok hatáskörében használni.
- Csak éles fűrészlapokat és megfelelő tartozékokat használni.
- A hálózati dugót minden átépítési és tisztító és beállítási munkálatoknál húzza ki a dugaszolóaljzatból.
- Óvja a hálózati kábelt sérülésektől. Olaj és sav károsíthatja a kábelt.
- Fűrészlapokat, amelyeknek az alaptestük vastagabb vagy amelyeknek a terpesztése kisebb a hasítóék vastagságánál, nem szabad használni.
- A hálózati dugót ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a dugaszolóaljzatból és ne hordja a gépét a kábelnél fogva.
- A javításokat csak egy szakember végezze el.
- Kábeldob használatánál, a vezetéket teljessen letekerni. A drót keresztmetszete legalább 1,5 mm<sup>2</sup>. Óvintézkedés max. 16 A.
- Biztosítson minden megmunkálandó munkadarabot elegendően és ne terhelje a gépet túl.
- Viseljen megfelelő ruhát és egy védőszemüveget és por képző munkálatoknál egy pormaszkot.
- Viseljen fülei védelmére egy zajcsökkentő fülvédőt!
- Hosszabb fa vagy por képző anyagok megmunkálásánál, a villamos szerszámot egy megfelelő porelszívóra kell rákapcsolni. (Németországban faporra a TRGS 553 szerint megvizsgált porelszívó berendezések vannak követelve.)

### A kézikörfűrészsel való dolgozás

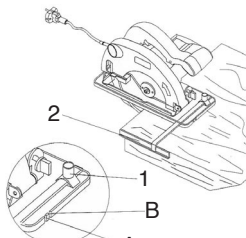
- A kézfűrész mindig szoros fogással tartani.
- A lengővédőkupak a megmunkálandó darab által automatikusan vissza tolatik.
- Ne használjon erőszakot!  
A körfűrészsel könnyen és egyenletesen előrehaladni.
- Az eldobandó résznek a körfűrész jobb oldalán kell lennie, hogy a széles része a felfekvési asztalnak az egész felületén felfeküdjön.
- Ha előre rajzolt vonal után fűrészsel, akkor a körfűrész a megfelelő bevágás mentén kell vezetni.
- Kis fa részeket megmunkálás előtt szorosan rögzíteni. Sohasem kézzel tartani.
- Biztonsági előírásokat okvetlenül figyelembe venni! Védőszemüveget viselni!
- Ne használjon károsult fűrészlapokat vagy olyanokat, amelyek repedéseket és hasadásokat mutatnak fel.
- Ne használjon karimákat / karimás anyagokat, amelyeknek a furatjuk nagyobb vagy kisebb a fűrészlapétól.
- A fűrészlapot nem szabad kéz vagy a fűrészlapra való oldali nyomás által lefékezni.
- A lengővédőnek nem szabad lezorulnia és egy végzett munkamenet után ismét a kiinduló helyzetben kell lennie.
- A körfűrész használata előtt a kihúzott hálózati dugónál a lengővédő működését megvizsgálni.

- A gép minden használata előtt győződjön meg arról, hogy a biztonsági berendezések mint lengővédő, hasítóék, karima és beállító berendezések működnek illetve jól beállítva és rögzítve vannak.
- A védőkupakon hozzá tud kapcsolni egy megfelelő porelszívót. Biztosítsa, hogy a porelszívó biztonságos és szabályszerűen van rákapcsolva.
- A mozgatható lengővédőkupakot nem szabad fűrészeléshez a hátrahúzott védőkupakba beleszorítani.

### Karbantartás

- A levegőztetési nyílásokat a motorházon szabadon és tisztán kell tartani. Időnként a nyílásokat kifűjni.
- Túl sok szikra képződésénél vizsgálta meg a szénkeféket egy szakműhelyben.
- Kopott szénkeféket csak egy szakműhely vagy a mi vevőszolgáltatásunk által szabad kicseréltetni
- Tartsa a gépet mindig tisztán.
- A műanyag tisztítására ne használjon maró hatású szereket.
- Ha károsodásokat vesz észre akkor ezeket a pótalkatrészeket a mellékelt munkarajzok, valamint az alkatrészek részlistája alapján, pontosan megtudja határozni és rendelni vevőszolgáltatásunknál.

**Figyelem!**  
Zajcsökkentő fülvédőt és védőszemüveget hordani.

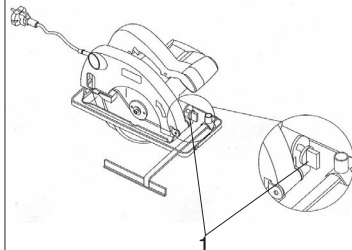


**Párhuzamos vágás**  
1. Az 1-es rögzítőcsavart meglazítani  
2. 90°-ú vágásnál, a 2-es párhuzamos ütközőt a skála szerint az A bevágásra beállítani, 45°-ú vágásnál, a 2-es párhuzamos ütközőt a skála szerint a B bevágásra beállítani, a fűrészlap szélességére ügyelni.  
3. Az 1-es rögzítőcsavart feszesre húzni

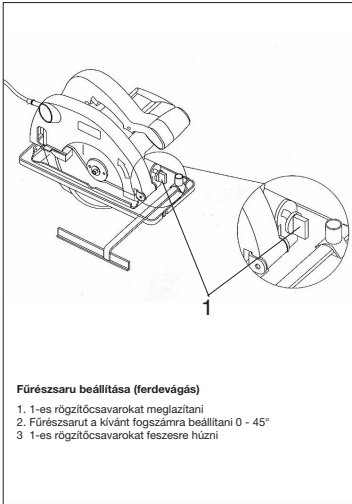
**Figyelem!**  
Egy hulladékfával próbavágást végrehajtani.

**Vágómélységet beállítani**

- 1-es rögzítőcsavart meglazítani
- Fűrészszarut lefelé fordítani
- Vágómélységet a skála szerint beállítani.  
A foghegynek kb. 2 mm -ki kell emelkednie a fából.
- Rögzítőcsavart feszesre húzni



**H**

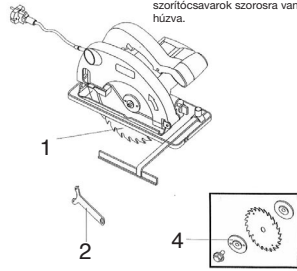


**Fűrészaru beállítása (ferdevágás)**

1. 1-es rögzítőcsavarokat meglazítani
2. Fűrészarut a kívánt fogszámmra beállítani 0 - 45°
3. 1-es rögzítőcsavarokat teszesre húzni

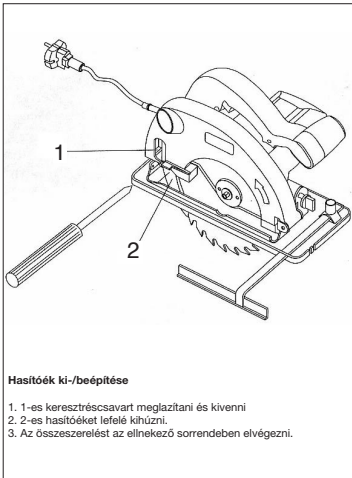
**Figyelem!**  
A körfűrészén történő minden munka előtt a hálózati dugót kihúzni!

**Bekapcsolni**  
Mielőtt a be - kikapcsolót üzemeltetné, bizonyosodjon meg, hogy a fűrészlap rendesen fel van szerelve, a mozgatható részek könnyen mennek és a szorítócsavarok szorosa vannak húzva.



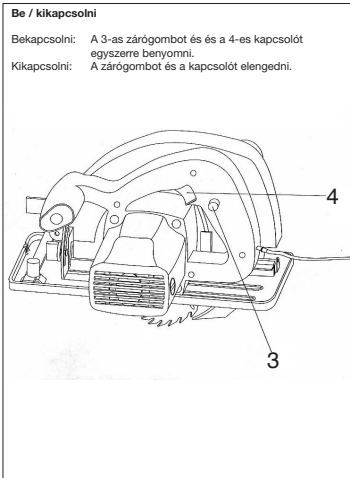
**Fűrészlap csere**

1. 1-es lengővédőkupakot kinyitni és fogva tartani.
2. 2-es homlokúkulccsal fűrészlapot ellentartani
3. As csapkulcsot rárakni és a csavart meglazítani
4. 4-es karimát és a fűrészlapot lefelé kivenni
5. A karimát tisztítani, új fűrészlapot berakni.
6. A csavart meghúzni, körbefutásra ügyelni



**Hasítóék ki-/beépítése**

1. 1-es kereszttréscsavart meglazítani és kivenni
2. 2-es hasítóéket lefelé kihúzni.
3. Az összeszerelést az ellenekező sorrendben elvégezni.



**Be / kikapcsolni**

- Bekapcsolni:** A 3-as zárógombot és a 4-es kapcsolót egyszerre benyomni.  
**Kikapcsolni:** A zárógombot és a kapcsolót elengedni.

**Opis**

1. ročaj
2. tipška tablica
3. stikalo za vklop in izklop
4. fiksna tipka za stikalo za vklop in izklop
5. naravnalni vijak za nastavitve globine reza
6. električni kabel
7. ločevalna zagozda
8. premični zaščitni pokrov
9. glavni vijak orodja
10. vodilna plošča
11. prirobnica
12. list žage
13. paralelni prislon
14. naravnalni vijak za paralelni prislon
15. naravnalni vijaki za nastavitve zajere
16. priključek za odsesavanje prahu
17. dodatni ročaj
18. ročica za aktiviranje zaščitnega pokrova

Prosimo, da navodilo za uporabo pazljivo preberete; posebej bodite pozorni na varnostna navodila. Navodilo za uporabo shranite skupaj z žago.

**TEHNIČNI PODATKI**

Nazivna napetost	230 V ~ 50 Hz
Poraba el. toka:	1300 vatov
Št. vrtljajev v prostem teku:	4500 min <sup>-1</sup>
Globina reza pri 0°:	65 mm
Globina reza pri 45°:	46 mm
List žage	185 mm Ø
Nastavek za žagin list:	16 mm Ø
Debelina žaginega lista	2,4 mm
Nivo hrupa:	LPA 91 dB(A)
Moč hrupa:	LWA 104 dB(A)
Vibracije aW:	1,75 m/s <sup>2</sup>
Teža	4,2 kg
Dimenzije	34 x 24 x 24 cm
Zaščitna izolacija	

**Oprema:**

Paralelni prislon

**Področje uporabe:**

Ročna krožna žaga je primerna za žaganje ravnih rezov v les, lesu podobnih materialov in plastike.

**Splošna navodila glede varnosti:**

- ločevalno zagozdo nastavite tako, da razdalja do ozobja žaginega lista ne bo večja od 5 mm, najnižja točka lista pa ne bo zadaj za ozobjem več kot 5 mm.
- ne uporabljajte deformiranih ali razpokanih žaginih listov.
- listov iz visokolegirane hitroreznega jekla (HSS jekla) ni dovoljeno uporabljati.
- listov, ki ne izpolnjujejo karakteristik, predpisanih v teh navodilih za uporabo, ni dovoljeno uporabljati.
- prepričati se je potrebno, da vsi premični deli zaščitne žaginega lista delujejo brez zatikanja.
- zagotoviti je potrebno brezhibno delovanje vseh delov, ki vplivajo na pokrivanje žaginega lista.
- vedno, razen pri poglobitvenih rezih, je potrebno uporabljati in pravilno nastaviti ločevalno zagozdo.
- orodja ne uporabljajte v področju plinov ali vnetljivih tekočin.
- uporabljajte le ostre liste in primeren pribor.
- pred vsakim spreminjanjem/predelavo, čiščenjem in nastavljanjem žage potegnite vtič iz električne vtičnice.
- električni kabel zaščitite pred poškodbami. Olje in kisline lahko kabel poškodujejo.
- žaginih listov, katerih osnova je debelejša ali katerih poševen del je manjši od debeline ločevalne zagozde, ni dovoljeno uporabljati.
- vtiča iz električne vtičnice ne izklaplajte z vlečenjem za električni kabel in žage ne nosite na kablu.
- popravila lahko izvaja le strokovnjak.
- če uporabljate kabelski boben, kabel popolnoma odvijte. Premer žice naj bo min. 1,5 mm<sup>2</sup>, varovalka max. 16 A.
- obdelovance primerno pritrdite in stroja ne preobremenjujte.
- oblačila naj bodo primerna, nadenite si zaščitna očala ter pri prašnih delih uporabljajte masko proti prahu.
- ušesa si zaščitite proti hrupu, tako da si nadenete glušnike!
- pri daljši časi trajajočem obdelovanju lesa ali pri materialih, kjer se dviga prah, je potrebno orodje priključiti na primerno odsesavanje prahu (v Nemčiji se za lesni prah zahtevajo odsesovalne naprave, testirane po TRGS 553).

**SLO**

**Delo z ročno krožno žago**

- žago vedno držite s trdnim prijemom.
- obdelovanec premični zaščitni pokrov avtomatsko potisne nazaj.
- pri delu ne uporabljajte sile! Žago narahlo in enakomerno potiskajte naprej.
- kos, ki bo odpadel, naj bo na desni strani žage, tako da bo širši kos naslonske plošče ležal na svoji celotni površini.
- če žagate po predhodno označeni liniji, žago vodite po ustrezni zarezi.
- majhne dele lesa pred obdelavo trdno vpnite. Nikoli jih ne držite z roko.
- obvezno upoštevajte varnostne predpise! Nadenite si zaščitna očala!
- ne uporabljajte defektnih žaginih listov ali listov z razpokami ali preskoki.
- ne uporabljajte nobenih prirobnic/prirobničnih matic, katerih luknja je večja ali manjša kot luknja (zvirtina) žaginega lista.
- žaginega lista ni dovoljeno zavirati (ustavljati) z roko ali s pritiskanjem od strani na list.
- premična zaščita se ne sme zataknila in mora biti po zaključku dela znova v izhodiščnem položaju.
- pred uporabo žage preverite delovanje premičnega zaščitnega pokrova, vendar prej izklopite vtič iz električne vtičnice.
- pred vsako uporabo stroja se prepričajte, da delujejo oz. da so pravilno nastavljene oz. pritrjene varnostne in zaščitne naprave, kot so premični zaščitni pokrov,

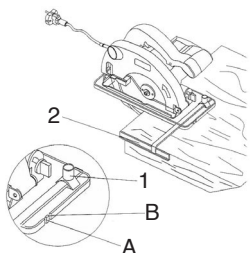
ločevalna zagozda, prirobnica in nastavitvene naprave.

- na zaščitni pokrov lahko priključite odsesovalnik za prah. Zagotovite, da je odsesovalna cev priključena varno in pravilno.
- premični zaščitni pokrov se pri žaganju ne sme zataknila v zadnjem položaju.

**Vzdrževanje**

- reže za prezračevanje na ohišju motorja naj bodo prehodne in čiste. Občasno jih izpihajte.
- pri prekomernem iskenju naj strokovnjak pregleda grafitne ščetke.
- obrabljene grafitne ščetke sme zamenjati le strokovnjak ali naša servisna služba.
- orodje naj bo vedno čisto.
- pri čiščenju plastike ne uporabljajte nobenih jedkih sredstev.
- če ugotovite poškodbe, lahko na podlagi skice razstavljenega orodja ter seznama delov natančno definirate rezervne dele in jih naročite v naši servisni službi.

**Pozor!**  
Nadenite si glušnike in zaščitna očala!



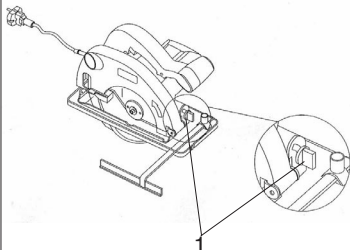
**Vzporedni rez**

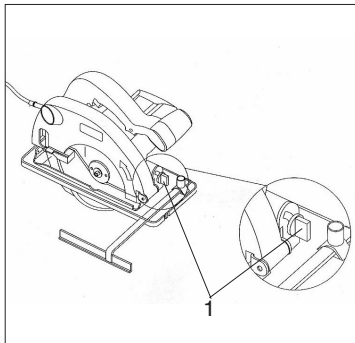
1. odvijte fiksni vijak 1
2. pri 90°-rezu paralelni prilon 2 po skali nastavite na zarezo A,
- pri 45°-rezu pa na zarezo B, pazite na širino žaginega lista.
3. fiksni vijak ponovno privijte.

**Pozor!**  
Poskusno rezanje izvedite z odpadnim kosom lesa.

**Nastavitev globine reza**

1. odvijte fiksni vijak 1
2. osnovno ploščo potisnite navzdol
3. po skali nastavite globino reza
- Vrh zobovs mora segati pribl. 2 mm iz lesa.
4. fiksni vijak ponovno privijte.



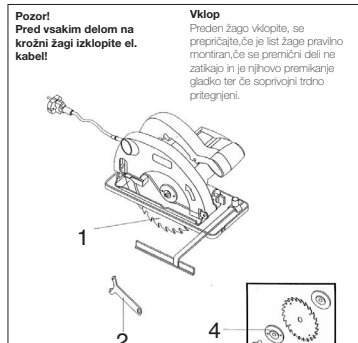


**Nastavitev osnovne plošče (poševni rez)**

1. odvijte fiksne vijake 1
2. ploščo nastavite na želeno število stopinj (0 - 45°)
3. fiksne vijake 1 trdno privijte

**Pozor!**  
Pred vsakim delom na krožni žagi izklopite el. kabel!

**Vkllop**  
Preden žago vklopite, se prepričajte, če je list žage pravilno montiran, če se premični deli ne zatikajo in je njihovo premikanje gladko ter če soprivojni trdno pritegnjeni.

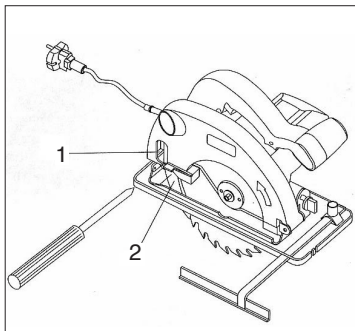


**Zamenjava žaginega lista**

1. odprite in pridržite premični zaščitni pokrov
2. s ključem 2 držite žagin list nasproti
3. nastavite nasadni ključ in vijak odvijte
4. navzdol snamite priborico 4 in žagin list
5. očistite priborico, vsstavite nov žagin list.

Pazite na smer (glejte puščico na zaščitnem pokrovu.)

6. privijte vijak, pazite na krožni tek.



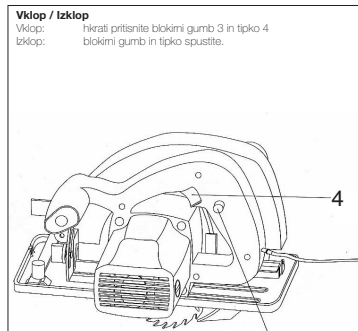
**Montaža in demontaža ločevalne zagozde**

1. odvijte vijake s križno glavo 1 ter jih dajte na stran
2. navzdol izvlecite ločevalno zagozdo 2
3. montažo izvedite v obratnem vrstnem redu.

**Vkllop / Izklop**

Vkllop: hkrati pritisnite blokimi gumb 3 in tipko 4

Izklop: blokimi gumb in tipko spustite.



**HR****Opis:**

1. ručka
2. označna pločica
3. prekidač
4. tipka za blokiranje prekidača
5. vijak za fiksiranje namještene dubine rezanja
6. priključni kabel
7. razdvojniki
8. preklopni zaštitni poklopac
9. imbusni vijak
10. podnožje pile
11. prirubnica
12. list pile
13. paralelni graničnik
14. vijak za fiksiranje paralelnog graničnika
15. vijci za fiksiranje za rezanje pod kutom
16. priključak za usisavanje prašine
17. dodatna ručka
18. stremen za pokretanje pokretnog zaštitnog poklopca

Molimo da pažljivo pročitate naputak za upotrebu i da osobito uvažite sigurnosne upute. Čuvajte naputak za upotrebu zajedno s kružnom pilom.

**Tehnički podaci:**

Napajanje:	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	1300 Watt
Broj okretaja pri praznom hodu:	4500 min <sup>-1</sup>
Dubina rezanja pri 0°:	65 mm
Dubina rezanja pri 45°:	46 mm
List pile	185 mm $\bar{R}$
Prihvata lista pile:	16 mm $\bar{R}$
Debljina lista pile	2,4 mm
Razina tlaka zvuka	LPA 91 dB(A)
Razina snage zvuka	LWA 104 dB(A)
Vibracija a w	1,75 m/s <sup>2</sup>
Težina	4,2 Kg
Dimenzije	34 x 24 x 24 cm
Zaštitno izolirana	

**Oprema:**

Paralelni graničnik

**Područje primjene**

Ručna kružna pila je prikladna za rezanje ravnih rezova u drvu, materijalu sličnom drvu i plastici.

**Sigurnosne upute:**

- Razdvojnici se mora tako namjestiti da razmak do zubaca lista pile ne bude veći od 5 mm, a njegova najdonja točka da ne bude odmaknuta od zubaca više od 5 mm.
- Napuknuti i deformirani listovi pile se ne smiju koristiti.
- Listovi pile od visokolegiriranog brzoreznog čelika se ne smiju koristiti.
- Listovi pile koji ne odgovaraju specifikaciji iz ovoga naputka za uporabu se ne smiju koristiti.
- Treba osigurati da svi pokretni dijelovi zaštitnog poklopca lista pile funkcioniraju bez smetnje.
- Treba osigurati da sve naprave za pokrivanje lista pile funkcioniraju ispravno.
- Razdvojnici se - osim za ureze za umetanje - uvijek mora upotrebljavati i točno podešavati.
- Ne koristite pilu u blizini isparivanja ili zapaljivih tekućina.
- Koristite samo oštre listove pile i prikladan pribor.
- Prije svih radova preuredjivanja, čišćenja i podešavanja izvadite utikač iz utičnice.
- Čuvajte priključni kabel od oštećenja. Ulje i kiselina mogu oštetiti kabel.
- Listovi pile tijelo kojih je deblje ili razvodjenje zubaca je manje od debljine razdvojnika, ne smiju se koristiti.
- Ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice, ne nosite uređaj na kablju.
- Popravke mora izvoditi stručnjak.
- Kada koristite kabelski bubanj, cijeli se kabel mora odmotati od bubnja. Presjek žice najmanje 1,5 mm<sup>2</sup>. Osiguranje najviše 16 A.
- Dovoljno pričvrstite sve predmete koje želite odradivati, a nemojte preopteretiti stroj.
- Nosite prikladnu odjeću i zaštitne naočale, a prilikom radova pri kojima nastaje prašina, koristite masku protiv prašine.
- Radi zaštite ušiju nosite zaštitnik za uši!
- Pri dužoj obradi drva ili drugog materijala pri piljenju kojega nastaje prašina, električni alat priključite na prikladnu napravu za usisavanje prašine. (U Njemačkoj su za drvene prašine propisane naprave za usisavanje prašine, ispitane po TRGS 553).

**Rad s ručnom kružnom pilom**

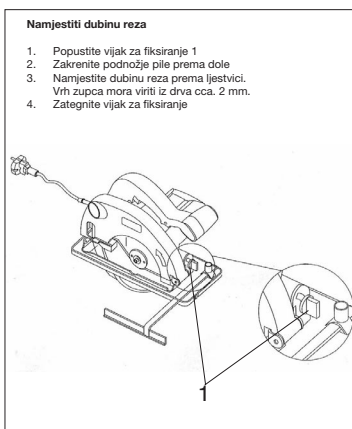
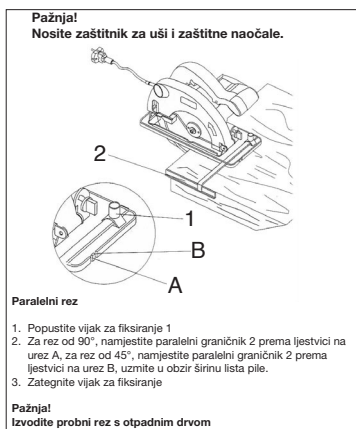
- Uvijek čvrsto držite kružnu pilu.
- Obradjeni predmet automatski otvara pokretni zaštitni poklopac.



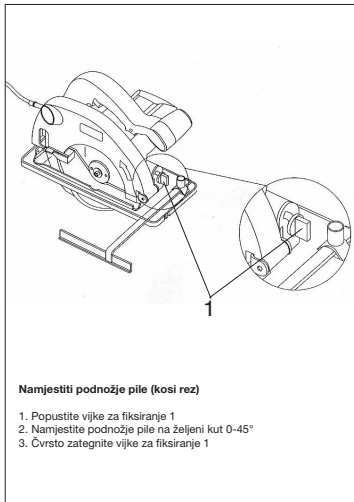
- Ne upotrebljavajte silu! Pomičite kružnu pilu lagano i ravnomjerno.
- Otpadni komad treba da se nalazi s desne strane kružne pile da široki dio postolja s cijelom svojom plohom može naljezati.
- Ako se reže po nacrtanoj crti, kružnu pilu vodite duž odgovarajući urez.
- Male drvene komade prije obrade pričvrstite stegom. Nikada ih ne držite u ruci.
- Obavezno uvažavajte sigurnosne upute! Nosite zaštitne naočale!
- Ne koristite neispravne ili napuknute listove pile.
- Ne koristite prirubnice/prirubničke matice, otvor kojih je manji ili veći od otvora lista pile.
- List pile se ne smije kočiti rukom ili pritiskajući ga sa strane.
- Pokretni zaštitni poklopac ne smije zaglaviti, a nakon završenog postupka rada se ponovo mora nalaziti u početnoj poziciji.
- Prije uporabe kružne pile, a dok ista nije priključena na struju, provjerite funkciju pokretnog zaštitnog poklopca.
- Prije svake primjene stroja uvjerite se da sigurnosne naprave, kao što su pokretni zaštitni poklopac, razdvajnik, prirubnice i naprave za podešavanje funkcioniraju odn. da su ispravno namještene i fiksirane.
- Na zaštitni poklopac možete priključiti prikladnu napravu za usisavanje prašine.
- Pokretni zaštitni poklopac se za piljenje ne smije uglaviti u vraćeni zaštitni poklopac.

## Održavanje

- Ventilacijski otvori na kućištu motora uvijek moraju biti nepokriveni i čisti. S vremena na vrijeme ispuhati ventilacijske otvore.
- U slučaju prevelikog iskretnja dajte da stručna radionica provjeri ugljene četkice.
- Istrošene ugljene četkice smije zamijeniti samo stručna radionica ili naša servisna služba za potrošače.
- Uvijek održite uređaj u čistom stanju.
- Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.
- Ukoliko ustanovite oštećenja, na osnovu priloženog rastavljenog prikaza i popisa dijelova možete točno odrediti rezervne dijelove i naručiti ih kod naše servisne službe za potrošače.

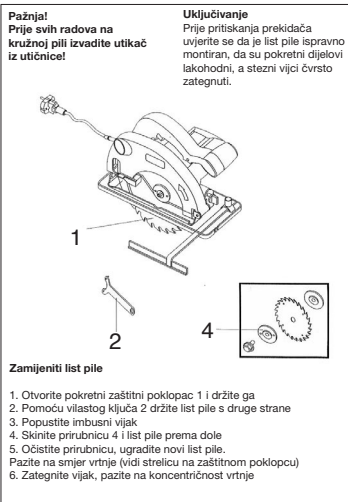


HR



**Namjestiti podnožje pile (kosi rez)**

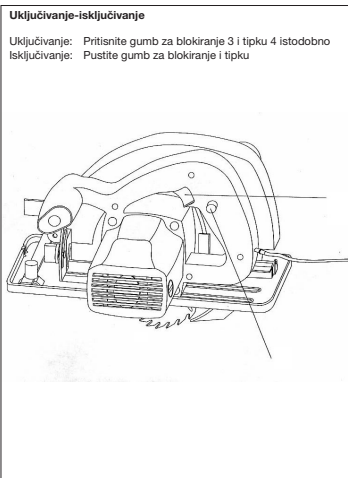
1. Popustite vijke za fiksiranje 1
2. Namjestite podnožje pile na željeni kut 0-45°
3. Čvrsto zategnite vijke za fiksiranje 1



**Zamijeniti list pile**

1. Otvorite pokretni zaštitni poklopac 1 i držite ga
2. Pomoću vilastog kliču 2 držite list pile s druge strane
3. Popustite imbusni vijak
4. Skinite prirubnicu 4 i list pile prema dole
5. Očistite prirubnicu, ugradite novi list pile.
6. Pazite na smjer vrtnje (vidi strelicu na zaštitnom poklopcu)
6. Zategnite vijak, pazite na koncentričnost vrtnje

**Uključivanje**  
 Prije pritisakanja prekidača uvjerite se da je list pile ispravno montiran, da su pokretni dijelovi lakohodni, a stezni vijci čvrsto zategnuti.



**Demontaža/ugradnja razdvajnika**

1. Popustite vijke s križnim urezom 1 i izvadite ih
2. Skinite razdvajnik 2 prema dole
3. Ugradnja se vrši u obrnutom redoslijedu

**Uključivanje-isključivanje**

- Uključivanje: Pritisnite gumb za blokiranje 3 i tipku 4 istodobno  
 Isključivanje: Pustite gumb za blokiranje i tipku





ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
 заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.

δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
 a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
 deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
 deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele  
 deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

### Handkreissäge BHS 1300

- |  |  |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>garantierter Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |  |

EN 60745-1; EN 60745-2-5; EN 55014;  
EN 60555-2; EN 60555-3

Landau/Isar, den 02.05.2005

*Brunhölzl*  
Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Karg*  
Karg  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.301.10 I.-Nr.: 01011  
Subject to change without notice

Archivierung: 4330110-32-4175500-E

# GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

**Ausschluss:** Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.  
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## ☞ ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok.  
Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.  
K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.  
Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

## ☞ Garanciaokmány

A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.  
A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki.  
A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.  
Nem szavatolunk a másodlagos károkért.  
Az Ön vevőszolgálati partnere.

## ☞ GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teči z dnem nakupa in znaša 2 leti.  
Garancija velja za pomanjkljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljeni čas za delo se ne obračunajo.  
Garancije za posledično škodo ni.  
Vaša kontaktna oseba v servisni službi


## ☞ GARANCIJSKI LIST

Garantni rok počinje od dana kupnje, a 2 godine.  
Jamstvo preuzimamo za tvorničke greške ili za greške u materijalu ili u funkciji. Za to potrebni rezervni dijelovi i radno vrijeme se ne naplaćuju.  
Ne preuzimamo jamstvo za posljedične štete.  
Vaš servisni partner

## ☞ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.  
Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.  
Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.  
Keine Gewährleistung für Folgeschäden.  
Ihr Kundendienstansprechpartner

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidettävään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Tekniské endringer forbeholdes  
Technické změny vyhrazeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane.  
Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
Teknik değişiklikler olabilir

- 
- (D)** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
  - (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
  - (CH)** Fubag International  
Schlachthofstraße 19  
**CH-8406 Winterthur**  
Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
  - (GB)** Einhell UK Ltd  
Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
  - (F)** Pou toutes informations ou service  
après vente, merci de prendre contact  
avec votre revendeur.
  - (NL)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
  - (B)** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
  - (E)** Comercial Einhell S.A.  
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a  
**E-28034 Fuencarral Madrid**  
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
  - (P)** Einhell Iberica  
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100  
**P-4405-017 Arcozelo VNG**  
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
  - (I)** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
  - (DK)** Einhell Skandinavien  
Bergsoevej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
  - (FIN)** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamokatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
  - (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.  
Ul. Miedzyleska  
**PL-50-554 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
  - (H)** Einhell Hungaria Ltd.  
Vajda Peter u. 12  
**H 1089 Budapest**  
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
  - (TR)** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Maltepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
  - (RO)** Novatech S.R.L.  
Bd.Lasar Catargiu 24-26  
S.C. A Ap. 9 Sector 1  
**RO 75 121 Bucharest**  
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
  - (CZ)** Poker Plus S.R.O.  
Areal Vu Bechovice  
Budava 10B  
**CZ-19011 Praha - Bechovice 911**  
Tel.+Fax **02579 10204**
  - (BG)** Einhell Bulgarien  
34 A, Stefan Stambolov Str.  
Apt. 4  
**BG 9000 Varna**  
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
  - (SLO)** Luma Trading d.o.o.  
Ljubljanska 39  
**SLO-4000 Kranj**  
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
  - (HR)** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR 49224 Lepajci**  
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
  - (YU)** MP Trading d.o.o.  
Cika Ljubina 8/IV  
**YU 11000 Beograd**
  - (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial company  
12, Papastratou & Asklipiou Str.  
**GR 18545 Piräus**  
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
  - (RUS)** Bermas  
Altufyevskoye shosse, 2A  
**RUS 127273 Moscow**  
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581
- 